



赠送多媒体光盘

一番日本語菁華



软件版

倾听日本 NHK新闻听力互动陪练

日本を聞く『ニュース編』



请用这本书坐在桌旁听日本
在掌握日本时事动态的同时
学习规范正式的日语，聆听地道纯正的日语



大连理工大学出版社

一番日本語菁華



软件版

倾听日本 NHK新闻听力互动陪练

『ニュース編』



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

倾听日本:NHK新闻听力互动陪练/《一番日本语》编辑部编. —大连:大连理工大学出版社, 2010.10

(一番日本语菁华)

ISBN 978-7-5611-5764-0

I. ①倾… II. ①一… III. ①日语—听说教学—自学参考资料 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第167242号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84708943 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连金华光彩色印刷有限公司

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:170 mm × 240 mm 印张:12.25 字数:204 千字

附件:光盘一张

印数:1~5000

2010年10月第1版

2010年10月第1次印刷

责任编辑:遼东敏

责任校对:王璐

封面设计:董振巍

ISBN 978-7-5611-5764-0

定价:33.80 元



主编寄语

世界每天都在发生很多新鲜事……

日本每时每刻都在发生很多新鲜事……

亲爱的读者们，请轻轻地把这枚光盘放入您的计算机光盘驱动器中，就是如此简单，就是如此轻松，神奇的光盘带您步入“NHK新闻的宇宙”，随着NHK的新闻播报去发现世界、发现日本……

在这个“NHK新闻的宇宙”中，记录了2010年5月～2010年6月的NHK热点新闻，涵盖了今日日本的方方面面，科技、医疗、卫生、环保、社会、体育、生活、文化、经济、国际、政治，图、文、声、像并茂的多媒体学习软件就是这样神奇，带给您视觉与听觉的综合感官刺激，让您的眼睛随着NHK的新闻播报跳舞，让您的耳朵伴着NHK的新闻播报歌唱……

当您耳闻目睹了日本新任首相菅直人的新的施政纲领，当您耳闻目睹了全球经济危机的影响下，日本企业的种种经济对策，当您耳闻目睹了有趣的日本传统习俗……当您在这个“NHK新闻的宇宙”中得到了丰富的对日资讯、世界时事，相信您将体会到前所未有的快乐。

就让这个“NHK新闻的宇宙”见证地球上发生的点滴变化，就让这本书见证您与时俱进的点滴进步。

祝福所有阅读这本书的读者，日语学习更上一层楼。

2010年9月

目 录

科技・医疗・卫生・环保

- | | | |
|----------------|----|--------------------|
| 海水温上昇 温暖化を裏付けが | 2 | 海水水温上升 是否证实地球温室效应 |
| 禁煙デー 受動喫煙の影響測定 | 3 | 禁烟日 测定被动吸烟的影响 |
| 22の自治体庁舎 全面禁煙に | 4 | 22所自治体实行政府办公区内全面禁烟 |
| 就職内定 家族と会話多い傾向 | 5 | 就职内定者 同家人交谈多的居多 |
| 野口飛行士 2日に地球に帰還 | 6 | 野口宇宙飞行员 2日返回地球 |
| トキ 秋に10羽程度を放鳥へ | 7 | 秋季放飞10只朱鹭 |
| 火星飛行へ閉鎖空間実験開始 | 8 | 准备火星飞行 封闭空间实验开始 |
| 米民間ロケット 初の試験飛行 | 9 | 美国民间火箭 首次飞行实验 |
| がんの死者 年間34万人余に | 10 | 癌症死者 年中超过34万人 |
| 大学ロボコン 金沢工大が優勝 | 11 | 大学机器人比赛 金泽工业大学获胜 |
| クロアシアホウドリ 島に戻る | 12 | 黑足信天翁 回归岛屿 |
| アレルギー抑制 分子を発見 | 13 | 发现抑制过敏的分子 |
| 問題の60%余 学校裏サイト | 14 | 问题的60%以上在于学校黑色网站 |
| 学力テスト 検討で有識者会議 | 15 | 学力考试研讨 有识之士会议 |
| 日米有識者 留学生減少で提言 | 16 | 日美有识之士 就留学生减少问题进言 |
| トキのひな 最多の60羽誕生 | 17 | 最多诞生60只朱鹭幼雏 |
| はやぶさ カプセルの落下確認 | 18 | 确认“隼鸟”号的密封舱着陆 |
| 宇宙ヨット 帆の展開に成功 | 20 | 成功展开宇宙飞船的翼 |
| 対応パソコン 各社発売へ | 21 | 各家公司开始销售3D对应计算机 |
| サルもテレビ番組を楽しむ | 22 | 猩猩亦喜欢看电视节目 |
| 「はやぶさ」 大気圏に突入 | 23 | “隼鸟”号进入大气层 |
| カプセル到着 神奈川の施設へ | 24 | 密封舱到达神奈川研究大楼 |

髄膜炎 薬剤耐性菌が急速増加	25	髄膜炎 药剂耐性细菌急速増加
カプセル回収の映像を公開	26	密封舱回收的录像公开
はやぶさ ギネス世界記録に申請	27	“隼鸟”号 申请吉尼斯世界纪录
こんにゃくゼリー規制 判断へ	28	魔芋果冻管制 等待判断结论
白書 基礎研究の多様性を喪失	29	白皮书 丧失基础研究的多样性
シャチ 繁殖研究で名古屋へ	30	逆戟鲸繁殖研究在名古屋展开

社会・体育

効果的禁煙を指導「卒煙塾」	32	“戒烟课堂”指导有效戒烟
子ども手当支給 商戦が本格化	33	育儿补贴支付 商战正式开始
今春は記録的多雨と日照不足	34	今春创下多雨、日照不足的纪录
東京 100年で気温3度上昇	35	东京100年中 气温上升3度
大使館の現地職員 着服で処分	36	大使馆当地职员 贪污遭处分
去年の出生率 上昇傾向止まる	37	去年出生率 上升趋势止步
「大学生まれの食品」を紹介	38	介绍“在大学诞生的食品”
カルテない肝炎患者ら 提訴へ	39	无病志肝炎患者 提起诉讼
国史跡の古墳 工事で一部破壊	40	国家历史遗迹古坟 由于施工部分遭到破坏
宮崎 農家の健康聞き取り調査	41	宫崎 农户接受健康访问调查
企業年金減額 会社の敗訴確定	42	企业养老金削减 公司被判败诉
裁判員裁判 初の一部無罪	43	陪审员判决 首例无罪
去年の山岳遭難者 過去最悪に	44	去年登山遇难者 史上最多
神戸港 海中で機雷の爆破処理	45	神户港 海中水雷的爆破处理
九州・山口県 梅雨入り	46	九州・山口县 梅雨开始
日本製の市販鼻炎薬も押収	47	日本产的鼻炎药也被没收
関東甲信と東北南部 梅雨入り	48	关东甲信和东北南部 进入梅雨（季节）
宮崎 獣医師増員し処分急ぐ	49	宫崎 兽医增员 紧急处理
真子さま アイルランドで研修へ	50	真子公主 赴爱尔兰研修

岡本倶楽部 被害救済へ説明会	51	岡本俱乐部 对受害救济的说明会	
元会長 破たん後も資産隠しか	52	前会长 破产后隐瞒资产	
供述調書を一般住宅に誤送信	54	口供记录误送至普通住宅	
貨物船と衝突 タンカーが沈没	55	与货船相撞 油轮沉没	
“不適切指導で自殺” 提訴へ	56	起诉“因不当指导而自杀”	
日本代表が練習 今野選手合流	57	日本代表队训练 球员今野归队	
関西空港からサポーター出発	58	球迷从关西机场出发	
“賭け” 問題 全協会員調査へ	59	“赌博” 问题 全协会成员接受调查	
W杯 取材カメラマンが強盗に	60	世界杯 摄影记者遭抢	
琴光喜 周囲に賭博のこと話す	61	琴光喜 与同伴说赌博	
相撲協会 文科省に報告し謝罪	62	相扑协会 向文部科学省汇报并致歉	
金本選手 ギネス世界記録に登録	63	棒球选手金本 创世界吉尼斯纪录	

生活・文化

滋賀国内最古とみられる土偶	66	滋贺出土被认定是国内最古老的陶俑	
天皇ご一家迎賓館を視察	67	天皇一家视察迎宾馆	
歌舞伎公演を前に 船乗り込み	68	歌舞伎公演前夕 “乘舟进入”	
介護保険見直しへ議論始まる	69	养老保险改革列入讨论日程	
日本芸術院 授賞式行われる	70	日本艺术院举行颁奖仪式	
「専業主婦志向」 増加に転じる	71	“打算做专职主妇” 的倾向日渐强烈	
国宝の五重塔に穴 ムササビカ	72	国宝五重塔出现洞穴 鼯鼠所为?	
涼しさ感じるアイディア商品人気	73	清凉的创意商品 吸引人气	
役場職員 アロハシャツで勤務	74	政府职员 身穿夏威夷式衬衫工作	
7月電気・ガス料金 値上げへ	75	7月电气 煤气价格上涨	
ネット 犯罪防止で検定試験	76	实行检定考试 防止网络犯罪	
イルカ漁映画 上映中止広がる	77	海豚捕杀题材电影 停止上映的影院增加	
梅雨を前に においのセミナー	78	梅雨季来临前夕 气味研讨会召开	

けまりの神様に必勝祈願	79	向踢球之神祈祷胜利
新しい「常用漢字案」を答申	80	汇报新版“常用汉字表”
チャグチャグ馬ッコ 保育園訪問	81	叮叮当当花马队马儿访问幼儿园
停車中エンジン停止 呼びかけ	82	呼吁停车时关掉发动机
免許更新時の教本 見直しへ	83	重新审核 更换驾驶证时的教科书
日本代表ユニフォームで仕事	84	身着日本选手运动服工作
ドラマ「火の魚」最優秀賞に	85	电视剧《火之鱼》获最优秀奖
簡単に扱えないライター発売	86	难以简单打开的打火机开始销售
チケットレス劇場 オープンへ	87	无人售票剧场开业
ボーナス「家の外の消費に」	88	奖金“用于家庭之外的消费”
青森 W杯応援で金魚ねぶた	89	青森 金鱼灯笼声援世界杯
新聞・書籍など考える討論会	90	报纸 书籍研讨会
海づくり大会 岐阜県で開催	91	岐阜县召开净海大会
労働審判 不況下で過去最多に	92	（经济）不景气境况下劳资审判达过去之最
「トトロの森」雑木林を取得	93	取得“龙猫森林”杂木林
保育サービスの充実必要	94	有必要充实保育服务
鳥取「妖怪弁当」試作品が完成	95	鸟取完成“妖怪便当”试产品
つぼに魚の頭 寺を守る役割か	96	壶中有鱼头 守护寺院的作用？
チリ津波 沈んだ養殖施設撤去	97	撤去在智利海啸中沉下的养殖设施
全国の妖怪データ ネット公開	98	全国的妖怪信息公布于网络
「テレビ 録画して見る」浸透	99	“录放机录下电视节目观看”深入人心
新型車両「はやぶさ」青森へ	100	新型列车“隼鸟”号开赴青森
高齢ドライバー 新デザイン案	101	高龄驾车者标志期待新设计方案

经济

NY株 120ドル余値下がり	104	纽约股票市场下跌120余美元
口てい疫対策 96億円を支出	105	口蹄病对策 支出96亿日元

新車販売 10ヶ月連続で増加	106	新车销售 连续10个月增加
調査捕鯨提訴 “正当性を主張”	107	科研捕鲸上诉提出 “认为正当行为”
経済成長で250万人雇用を	108	经济增长之下 250万人（受）雇佣
ユーロ 4年ぶりに安値を更新	110	欧元刷新4年新低
日航 株主優待制度を廃止へ	111	日本航空公司 有意废止股东优惠制度
G20 4日から韓国で開催へ	112	G20 4日开始在韩国开幕
資生堂 高額報酬を総会前開示	114	资生堂 股东总会前公布高额报酬
日銀 最大5兆円資金供給検討	115	日银 探讨最大5兆日元资金供给
サッカーW杯 観戦ツアー低調	116	世界杯足球赛 观战旅游团生意不景气
APEC貿易相会合 開幕へ	117	APEC贸易部长会议开幕
ネット通販 中国進出相次ぐ	118	网络购物 相继进军中国市场
APEC貿易担当相会合閉幕	119	APEC贸易部长会议闭幕
経済成長率 プラス成長の予測	120	经济增长率 正增长的预测
高速無料化の実験 28日から	121	28日开始 高速公路试行免收费
アップル 新iPhone発表	122	苹果公司推出新一代iPhone手机
倒産 ほとんどが小規模企業	124	破产企业大部分是小型企业
東証株価 今年之最安値更新	125	东证股价刷新今年最低值
機械メーカー 4月も受注額増加	126	机械制造厂家 4月份订购额增加
GM 150万台余をリコール	127	GM召回150万辆汽车
中国 新車販売伸び鈍化鮮明に	128	中国 汽车销售增长明显停滞
原油流出事故 BPの株価半減	129	石油泄露事故 BP股价减半
企業物価 1年5ヶ月ぶり上昇	130	企业物价时隔1年5个月上涨
戸別所得補償 申請は30%余	131	实行按户收入补偿制度 申请超过30%
富士通と東芝 携帯事業統合へ	132	富士通和东芝 手机事业合作
3年間 歳出を今年度以下に	133	3年间 年内支出控制在今年预算之内
都城 口蹄疫で商業に悪影響	134	都城 口蹄疫给商业带来恶劣影响
低カロリー飲料開発の動き	135	低卡路里饮料开发举措
大企業の景気判断 プラスに	136	判断大企业的经济状况 正增长

ギリシャ国債 4段階格下げ	137	希腊国债下滑4级
最先端技術 開発目標まとまる	138	最先进科技 归纳研发目标
外務省 「招待事業」を統合へ	139	外务省有意合并接待工作
2回目のドル資金供給へ	140	有意第二次提供美元
自動車用鋼板 値上げで合意	142	汽车用钢板 商定涨价
来月までに役員報酬引き下げ	143	下月为止董事成员报酬降低
スマートグリッド展 始まる	144	智能电网展开始
トヨタ 米の工場建設再開へ	145	丰田再度开展在美国的工厂建设
政府 月例経済報告「回復」へ	146	政府 月度经济报告发表“经济开始复苏”

国際・政治

環境保護団体とマグロ漁師が衝突	148	环境保护团体和金枪鱼渔夫发生冲突
NY 徳川幕府の使節団を再現	149	纽约 再现德川幕府使节团
核平和利用確認へ協力を	150	为和平使用核能源合作
豪 世界最大のハンバーガー	151	澳大利亚 世界最大的汉堡包
名物女性記者 “失言” で引退	152	著名女记者因“失言” 引退
中国 上海で環境保護の朗読劇	153	在中国上海上演环境保护朗读剧
中国 ネット規制強化継続へ	154	中国继续强化网络规范
ダイアナ元妃のドレス 競売に	155	前王妃戴安娜的礼服 拍卖
スペイン 公務員が大規模スト	156	西班牙 公务员大规模罢工
「平和な国」日本は世界3位	157	“和平国家” 日本位列世界第3
上海万博 ジャパンデーの催し	158	上海世博 举办日本馆日
遣唐使船 上海に優雅な姿現す	159	遣唐使船 上海优雅现身
米報告 ハイチで人身売買増加	160	美国报告 海地贩卖人口（案件）增加
エジプトに文化財の修復施設	161	埃及文化财产的修复中心
アフガニスタンに鉱物資源	162	阿富汗的矿物资源
仏 集中豪雨で洪水19人死亡	163	法国 集中暴雨引发洪水导致19人死亡

BP 1兆8300億円抛出へ	164	BP 筹集1兆8300亿日元	
日米交流150年 ビル紅白に	166	日美互派使团150周年 帝国大厦	
中国南部で洪水 40人余死亡	167	中国南部因洪水40余人死亡	
天皇陛下 温家宝首相と面会	168	日本天皇 温家宝总理会面	
「電波の日」60年 記念式典	169	“电波之日”60年 纪念仪式	
鳩山内閣が総辞職	170	鳩山内阁辞职	
中国大使 丹羽氏起用で調整へ	171	中国大使 调整人事任用丹羽氏	
菅新首相 “期待する” 60%	172	60%的民众对新任首相菅直人抱有“期待”	
口蹄疫「政府あげて対策に」	173	口蹄疫 “政府拿出对策”	
「子ども手当 満額支給困難」	174	育儿补贴 全额支付困难	
地方空港補助金 抜本見直しへ	175	地方机场补助金 彻底重新评估	
菅内閣 認証式終え正式に発足	176	菅内阁 认证仪式结束正式起步	
公益法人の見直しで基本方針	177	重新判定公益法人的基本方针	
地域戦略大綱 閣議決定見送り	178	地域战略大纲 送交内阁会议决议	
首相 沖縄県知事と会談へ	179	首相 与冲绳县知事会谈	
首相 沖縄の負担軽減に全力	180	首相全力减轻冲绳负担	
中国大使に丹羽宇一郎氏起用	181	任命丹羽宇一郎氏为中国大使	
国会閉会 事実上の選挙戦へ	182	国会闭会 事实上的选举战	
可視化法案 提出見送りへ	184	递交可视化法案	

科技·医疗·卫生·环保

一番日本語菁华





1. 海水温上昇 温暖化を裏付けか

地球温暖化に伴って、世界の海水の温度がおととしまでの16年間に、平均0.1度程度上昇したとみられることが日本の気象庁などの国際共同研究で明らかになり、海でも急速な温暖化が進んでいることを示すデータとして注目を集めそうです。

気象庁によりますと、海水は温暖化に伴う熱の大半を吸収しているとみられています。気温に比べて観測が難しく、全体の温度変化を正確にとらえたデータはありませんでした。そこで、気象庁気象研究所とアメリカ、イギリス、それにドイツの気象機関などが共同で各国の観測データを詳細に分析しました。その結果、1993年からおとし2008年までの16年間に世界の海水には1平方メートル当たり、およそ0.64ワットの熱量が加わり、温度に換算すると海水が平均0.1度程度上昇したとみられることがわかりました。これを空気に置き換えた場合、30度を超える気温の上昇に匹敵し、エネルギーの量は全世界のおよそ67億人が一人ずつ、100Wの電球500個を16年間点灯し続けた場合に相当するということです。

1. 海水水温上昇 是否证实地球温室效应

据日本气象厅等国际共同研究表明,随着地球温室效应的加剧,在前年为止的16年时间里,观测到全球海水水温平均上升0.1度,(这个数据)作为(研究地球温室效应波及)海水温室效应也迅速发展的研究数据而受到关注。

据气象厅研究表明,因为海水吸收空气中的大部分热气而致海水水温上升,这就使得与勘测气温相比,勘测(海水温度)更具难度,不能取得可以准确测量地球整体气温变化的数据。因此,气象厅气象研究所和美国、英国以及德国的气象机构共同详细分析各国的观测数据。分析结果,自1993年开始到前年为止的16年中,全球海水平均1平方米增加约0.6瓦特的热量,换算成温度后,得知海水水温平均上升0.1度。再将此温度还原释放到空气中的话,相当于气温上升至30度以上,(换算成)热能相当于全世界大约67亿人每人使用500个100W的电灯泡连续点亮16年。



单词

上昇【じょうしょう】 上升;(水位、物价等)上涨
明らか【あきらか】 明亮;明显,显然
加わる【くわわる】 加上,添上;增长;参加

換算【かんさん】 换算,折合
置き換える【おきかえる】 换到;调换,互换
匹敵【ひってき】 匹敌,比得上

2. 禁煙デー 受動喫煙の影響測定

世界禁煙デーの今日(31日)、他人のたばこの煙を吸い込む受動喫煙の影響などを測定するイベントが横浜市で開かれました。

このイベントは、今日(31日)の世界禁煙デーに合わせて横浜市 泉 区が開いたもので、区役所には、たばこの影響を測定するコーナーが設けられました。このうち、受動喫煙のコーナーでは、特殊な紙にだ液を付けて体の中のタールを調べることができ、訪れた人たちが次々と測定していました。また、肺の年齢を測定するコーナーでは、実際の年齢の倍以上に測定された喫煙者もいて、たばこの害をあらためて実感していました。厚生労働省は、受動喫煙が肺がんなどを引き起こすリスクを高めることから、今年2月、不特定多数の人が利用する屋内の施設は、原則、禁煙にするよう求める通知を出しています。

2. 禁烟日 测定被动吸烟的影响

今天(31日)是世界禁烟日,在横浜市举行了一场测定被动吸烟(对自身健康有何)影响的活动。

这项活动是横浜市泉区应今天是世界禁烟日而举办的。在区政府设立了测定吸烟影响人体健康的测定角。其中,在被动吸烟测定角,在特殊试纸上滴上唾液,可以检查体内的焦油含量,要求检查者络绎不绝。同时,在肺年龄测定角,有的吸烟者被检测到肺年龄超出实际年龄数倍以上,重新认识到吸烟的害处。由于被动吸烟引起很高的肺癌等危险,厚生劳动省在今年2月发出通知,原则上要求多数人(男女老幼)利用的室内禁止吸烟。



单词

だ液 【だえき】 唾液, 唾沫
タール 【tar】 焦油; 煤焦油

引き起こす 【ひきおこす】 引起, 惹起; 扶起, 拉起



3. 22の自治体庁舎 全面禁煙に

きょう にち せ かい きんえん だ にん けむり す こ じゅどうきつえん ふせ
今日(31日)は世界禁煙デーです。他人のたばこの煙を吸い込む受動喫煙を防ぐた
め、都道府県と政令市の3分の1にあたる22の自治体が庁舎を全面禁煙にしている
ことが厚生労働省の調査でわかりました。

こうせいろうどうしょう と どう ふけん せいらい し じ ち たい たい こんげつ たち じてん
厚生労働省は、都道府県と政令市のあわせて66の自治体に対し、今日1日の時点
で、自治体の本庁舎として使用されている建物を全面禁煙にしているかどうか聞
きました。その結果、ぜんめんきんえん かな がわけん ひろしま し
22の自治体で、全体の33%でした。ほかの44の自治体は、全面禁煙ではないもの
の、かくり きつえんしょ もう ぶんえん
、隔離された喫煙所を設けるなど「分煙」にしていますが、このうち、20の自
治体では、今後、ぜんめんきんえん こん ご ぜんたい しょうらいき ぜんたい じ ち たい
で庁舎が全面禁煙になると答えており、将来的には全体の64%の自治体
で庁舎が全面禁煙になる見通しです。

3. 22所自治体实行政府办公区内全面禁煙

今天(31日)是世界禁煙日。厚生劳动省调查表明,为防止被动吸烟,三分之一的都道府县
和政令市,即22所自治体实行政府办公区内全面禁煙。

厚生劳动省就在本月1日作为自治体的总厅舍使用的建筑物内是否实行全面禁煙,询问了
都道府县和政令市合计66所自治体。调查结果表明,神奈川县和广岛市等共计22所自治体实行
全面禁煙,占总数的33%。其余44所自治体虽然没有实行全面禁煙,但是设立了隔离的吸烟区
等,实行“分煙”,其中,20所自治体回答今后将实行全面禁煙,预计将来有64%的自治体实行
政府办公区内全面禁煙。



单词

禁煙【きんえん】禁止吸烟; 戒烟

デー【day】(某种社会运动的)日子, 日, 节

吸い込む【すいこむ】吸入, 吸收

受動喫煙【じゅどうきつえん】被动吸烟

あわせる 合计; 混合

設ける【もうける】预备, 准备; 设置, 设立

見通す【みとおす】通读; 瞭望; 看透; 预料,
推测



4. 就職内定 家族と会話多い傾向

就職活動で内定を得られた大学生は、家族との会話をする機会が多い傾向にあることが、大学生を対象にしたアンケートの結果、わかりました。

このアンケートは、全国大学生生活協同組合連合会が去年秋に全国の国公立と私立の31の大学で行ったもので、4年生1100人余りから回答がありました。このうち、就職活動を経験した4年生に家族との会話の機会について尋ねたところ、「多い」と「まあ多い」を合わせた回答の割合は、内定を得られたという学生のほうが4年生全体の平均よりも4ポイント高かったということです。また、友人の数について「多い」と「まあ多い」を合わせた回答や、目上の人との会話について「得意」と「まあ得意」を合わせた回答の割合も、内定を得られたという学生のほうが平均よりも5ポイントから6ポイントほど高かったということです。

4. 就職内定者 同家人交談多的居多

以大学生为对象实行的问卷调查表明, 求职活动中取得内定的大学生中, 有较多机会同家人交谈的居多。

这次问卷调查是去年秋季, 全国大学生生活协同组合联合会在全国国立、公立和私立31所大学中开展的。4年级大学生1100余人回答了调查问卷。其中, 询问有求职活动经验的4年级学生和家人交谈机会时, 回答“多”“较多”的人合计比例反映出, 取得求职内定的学生比4年级全体学生的平均比例高出4个百分点。并且, 询问交友人数时, 回答“很多”和“多”的人合计比例; 询问(是否擅长)和上司谈话时, 回答“擅长”“一般擅长”的人合计比例也反映出, 取得求职内定的学生要高出平均水平5至6个百分点。



单词

傾向【けいこう】倾向, 趋势; 倾向性

アンケート【(法)enquete】通讯调查; 征询意见

割合【わりあい】比例; 比较起来

尋ねる【たずねる】寻找; 询问, 打听

目上【めうえ】上司; 长辈

得意【とくい】得意, 满意; 得意洋洋, 自满



5. 野口飛行士 2日に地球に帰還

日本人として最も長い160日余りにわたって、国際宇宙ステーションに滞在した宇宙飛行士の野口聡一さんが明日(2日)、ロシアの宇宙船「ソユーズ」で5ヶ月半ぶりに地球に帰還します。

野口さんは、去年12月、ロシアの「ソユーズ」で国際宇宙ステーションに行き、宇宙での長期滞在を続けていました。この間、日本の実験棟「きぼう」で、さまざまな科学実験を行ったほか、今年4月には、山崎直子さんと宇宙で対面しました。野口さんが国際宇宙ステーションに滞在した期間は、明日(2日)で若田さんよりも28日長い161日間となり、日本人では最も長くなります。野口さんは、明日朝、「ソユーズ」に乗り移り、地球に向けて出発する予定で、順調にいけば、明日午後0時半ごろ、5ヶ月半ぶりに中央アジアのカザフスタンに着陸します。

5. 野口宇宙飞行员 2日返回地球

史上日本人停留国际宇宙空间站时间最长, 历经长达160余日的宇宙飞行员野口聡一明天(2日)将乘坐俄罗斯的“联盟号”宇宙飞船时隔5个半月后返回地球。

野口飞行员于去年12月乘坐俄罗斯的“联盟号”宇宙飞船飞往国际宇宙空间站, 在宇宙长期停留。其间, 在日本的实验舱“希望号”中进行了各种各样的科学实验, 此外, 今年4月还在宇宙中与山崎直子会面。野口在国际宇宙空间站停留的时间, 至明天(2日)将比若田停留日数多28天, 达到161天, 这是日本人停留宇宙空间站时间最长的纪录。野口预定于明天早上, 换乘“联盟号”准备启程返回地球, 如果顺利的话, 将在明天12点半左右, 时隔5个半月后返回地球, 在位于亚洲中部的哈萨克斯坦着陆。



单词

ステーション【station】火车站, 车站; 所, 居, 站

ロシア【Russia】俄罗斯

帰還【きかん】回来, 返回; 回馈

乗り移る【のりうつる】换乘, 改乘

順調【じゅんちょう】顺利, 顺当; 如意, 理想

アジア【Asia】亚洲

カザフスタン【Kazakhstan】哈萨克斯坦